

KE

MARTXOA

2016



URRETXU - ZUMARRAGA

# AURKIBIDEA

## Índice

|  |    |
|--|----|
| TREBEZIA LEHIAKETA .....   | 3  |
| HAURRENTZAKO ANTZERKIA / <i>TEATRO INFANTIL</i> .....  | 3  |
| HAURRENTZAKO PAILAZOAK / <i>PAYASOS</i> .....  | 4  |
| HELDUENTZAKO ANTZERKIA / <i>TEATRO PARA ADULTOS</i> .....  | 5  |
| ZUMARRAGA – URRETXU GAZTETXEA .....  | 5  |
| ERAKUSKETAK / <i>EXPOSICIONES</i> .....  | 6  |
| LIBURU LANKETA / <i>CLUB DE LECTURA</i> .....  | 7  |
| LIBURUTEGIAN INTERESGUNEA<br><i>PUNTO DE INTERÉS EN LA BIBLIOTECA DE URRETXU</i> .....           | 7  |
| MUSIKA .....   | 8  |
| MARTXOKO FERIA / <i>FERIA DE MARZO</i> .....   | 9  |
| ZUHAITZ EGUNA .....  | 9  |
| EMAKUMEEN NAZIOARTEKO EGUNA: EKINTZAK<br><i>DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER: ACTIVIDADES</i> ..... | 10 |
| MARTXOAN, BERTSOA!.....  | 10 |
| EMAKUMEA ARTEAN.....   | 11 |
| HAURRENTZAKO TAILERRAK ANTION / <i>TALLERES INFANTILES</i> .....                                 | 11 |
| TAILERRA / <i>TALLER</i> .....   | 12 |
| IKASTAROAK / <i>CURSILLOS</i> .....  | 12 |
| KZGUNEA.....   | 13 |
| GAZTE BIDEAN .....   | 14 |
| GAZTE TXOKOA .....   | 14 |
| PAZKO BIGARRENEKO JAIA / <i>LUNES DE PASCUA</i> .....  | 15 |
| HAURRENTZAKO EKINTZAK / <i>ACTIVIDADES PARA NIÑOS/AS</i> .....                                   | 15 |
| XAKE TXAPELKETA .....  | 16 |
| LEHIAKETAK / <i>CONCURSOS</i> .....  | 16 |
| ZINEA .....  | 17 |
| HITZALDIA / <i>CONFERENCIA</i> .....   | 17 |
| KIROL EKINTZAK / <i>ACTIVIDADES DEPORTIVAS</i> .....   | 18 |
| SANTA BARBARA ATERPETXEAN EKINTZAK.....  | 19 |
| MENDI MARTXA ETA IRTEERAK / <i>MARCHAY SALIDAS MONTAÑERAS</i> .....                              | 19 |

# TREBEZIA LEHIAKETA

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

## EZETZ LORTU! HAURRENTZAKO TREBEZIA LEHIAKETA UMORETSUA

**Partaideak:** Urretxu-Zumarragako ikastetxeetako haurrak

**Hizkuntza:** euskara

6

KANPORAKETA



13

FINALA

**Ordua:** 17:00

**Lekua:** Labeaga aretoa (Urretxu)

**Sarrera doan**

IGANDEAK

## HAURRENTZAKO ANTZERKIA

Teatro infantil

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

20

17:00 **BIRUSAK ERASOAN**

**Taldea / Grupo:** TONI LA SAL

**Hizkuntza / Idioma:** euskara

**Norentzat:** 3 urtetik aurrerako haurrentzat

**Dirigido a:** niños/as a partir de 3 años

**Iraupena / Duración:** 45 minutu

**Lekua / Lugar:** Labeaga aretoa (Urretxu)



**SARRERA / ENTRADA:** 5 euro

**Sarrera zozketa:** Zelai Arizti kultur etxeko facebooken eta Urretxuko Udalaren facebooken 3na sarrera bikoitz zozketatuko dira.

**Sorteo de entradas:** en el facebook de Zelai Arizti kultur etxea y en el de Urretxuko Udala se sortearán 3 entradas dobles (en cada uno de ellos).

**Salmenta:** leihatilan, sarrerak amaitu arte. Pertsonako 4 gehienez.

**Venta:** en taquilla, hasta agotar las entradas. Máximo 4 entradas por persona.

Martxoak 20 marzo 16:00 – 17:00

IGANDEA

domingo

APIRILAK

17

IGANDEA

**16:30** 1. saioa / primera función

**18:30** 2. saioa / segunda función

### AMALUR

**Taldea / Grupo:** PIRRITX, PORROTX eta MARI MOTOTS

**Hizkuntza / Idioma:** euskara

**Lekua / Lugar:** Ederrena pilotalekua (Urretxu)

**Norentzat:** 2 urtetik aurrerako haurrentzat

**Dirigido a:** niños/as a partir de 2 años

**Iraupena / Duración:** 80 minutu



### SARRERA SALMENTA:

- . Aldez aurreko salmenta egongo da.
- . Sarrerak amaitu arte (pertsonako 6 sarrera gehienez)
- . Ondoren aipatzen diren leku eta egunetan

### VENTA DE ENTRADAS:

- . Habrá venta anticipada
- . Hasta agotar las entradas (máximo 6 entradas por persona)
- . En los siguientes lugares y días

**SARRERA / ENTRADA:** 7 euro

### \* Labeaga aretoan

Martxoak 13 (igandea / domingo): 12:00 – 14:00

Martxoak 20 (igandea / domingo): 12:00 – 14:00 / 18:00 – 19:00

### \* Aizpurunea kultur etxean (Urretxu)

Martxoaren 22tik apirilaren 15era, kultur etxeko ordutegian

### \* Ederrena pilotalekuko leihatilan / Taquilla frontón Ederrena

Apirilak 16, larunbata / sábado: 12:00 – 14:00 / 17:30 – 20:30

Apirilak 17, igandea / domingo: 12:30 – 13:30 / 16:00 – 17:00

# HELDUENTZAKO ANTZERKIA

Teatro para adultos

4

OSTIRALA

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

22:30

## KREDITUA

**Taldea:** TANTTAKA Teatrea

**Hizkuntza:** euskara

**Lekua:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)



**SARRERA / ENTRADA:** 10 euro (Gazte txartelarekin 7 euro)

**Sarrera zozketa:** Zelai Arizti kultur etxeko facebooken eta Urretxuko Udalaren facebooken 3na sarrera bikoitz zozketatuko dira.

**Salmenta:** Zelai Arizti aretoko leihatilan, leihatila irekita dagoen edozein unetan.

**Ordu gaztea:** <30 urte <30 Min. 5 euro

## ZUMARRAGA - URRETXU GAZTETXEA

**Antolatzailea:** ZUGA

4

OSTIRALA

19:00

## “KUTXABANK: EL SAQUEO DE EUSKAL HERRIA”

Liburuaren aurkezpena, Ahoztar Zelaieta egilearen eskutik

5

LARUNBATA

23:00

## KONTZERTUA: STORBAIS + AD (trash metal Ermuatik)

10

OSTEGUNA

20:00

## KONTZERTUA: KRAV BROCA + CHARLES CHOP COOPER

(rap taldea Greziatik)

12

LARUNBATA

11:00

## JAIALDI FEMINISTA

Samara Velteren HITZALDIA: Kurdistan

Gaean, MIS OVARIOS 22 taldearen deskontzertu espektakulo-showa (Lutxana) eta karaokea ondoren

17

OSTEGUNA

18:30

## HITZALDIA: “TTIP EZ!”

Jardunaldi internacionalisten barruan

**Hizlaria:** Oskar Matute (EH Bildu)

**Lekua:** Gazteleku

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

### ZELAI ARIZTI ERAKUSKETA ARETOA (Zumarraga)

#### ● ARGAZKIA / FOTOGRAFÍA

“FILIPINAK: ZUMARRAGAR BATEN IKUSPEGITIK”  
“VISIÓN DE UN ZUMARRAGARRA DE FILIPINAS”

**Egilea / Autor:** ALEX ERRASTI

Martxoaren 6ra arte / Hasta el 6 de marzo



### ANTIO - ANTIGUA INTERPRETAZIO ZENTROA (Zumarraga)

#### ● ESKULTURA

“OBALO, JATORRIA” / “EL ORIGEN DEL ÓVALO”

**Egilea / Autor:** JOSE LUIS LASA

Apirilaren 25a arte / Hasta el 25 de abril



### JUAN DE LIZARAZU ERAKUSKETA ARETOA (Urretxu)

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

Martxoaren 18tik apirilaren 3ra / Del 18 de marzo al 3 de abril

#### ● PINTURA “A más Ver”

**Egilea / Autor:** JUAN SUKILBIDE



<https://sukilbide.wordpress.com>

**Inaugurazioa:** martxoaren 18an, arratsaldeko 7etan

#### ORDUTEGIA / HORARIO:

Asteartetik igandera / de martes a domingo: 17:30 – 20:30

**LEKUA / LUGAR:** Juan de Lizarazu erakusketa aretoa (Urretxu)

16

ASTEAZKENA

**Antolatzaileak:** Urretxu-Zumarragako Udal Euskaltegia eta Urretxu eta Zumarragako udalak

**IAZKO HEZURRAK**, UNAI ELORRIAGA

(Idazlea bertan izango da.)

**Dinamizatzailea:** Gorka Azkarate

**Ordua:** 19:00



**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

21

ASTELEHENA

lunes

**ANTOLOGÍA DE SPOON RIVER**

de EDAR LEE MASTERS

**Dinamizatzailea / Dinamizadora:** Mónica Leiva

**Ordua / Hora:** 18:30

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



## LIBURUTEGIAN INTERESGUNEA

Punto de interés en la biblioteca de Urretxu

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

Udal liburutegian hilero gai baten inguruko argitalpenak erakutsiko dira liburutegiko "interesgunean".

*Todos los meses en la biblioteca habrá un "punto de interés" sobre un tema concreto con las diversas publicaciones en torno al mismo.*

Gainera, hileko azken asteartean gai horrekin lotutako ekintza bat egingo da (tailerrak, hitzaldiak...)

*Además los últimos martes del mes habrá una actividad relacionada con el tema (talleres, conferencias...)*



**Hil honetako gaia / Tema de este mes:** Jose Maria Iparragirre

22

ASTEARTEA

martes

**19:00** "IPARRAGIRRE EZAGUTUZ" / "CONOCIENDO A IPARRAGIRRE"

Bisita didaktikoa. Diaporama, estatua eta garaiko objektuak.

*Visita guiada. Diaporama, estatua y objetos de su época.*

**Gidariak / Guías:** Gure Iragana elkarteko Borja Prieto Esnaola eta Ion Ander Arcelus Garcia kideak

**Norentzat / Dirigido a:** edonorentzat eta doan / todos los públicos y gratuito

**Topalekua / Punto de encuentro:** Urretxuko Liburutegia

## SECUNDINO ESNAOLA MUSIKA ESKOLAKO IKASLEEN ENTZUNALDIAK / AUDICIONES



Secundino Esnaola

**Antolatzailea:** Secundino Esnaola Musika Eskola

**Laguntzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

2, asteazkena, 19:00: OBOEA

14, astelehena, 19:00: GITARRA

**Lekua / Lugar:** Legazpi dorretxea (Zumarraga)

15, asteartea, 19:30: KANTUA

Hileta egonez gero 20:00etan / *Si hubiese funeral a las 20:00*

**Lekua / Lugar:** San Martin de Tours eliza (Urretxu)

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

4

OSTIRALA  
viernes

20:00 **MUSIKA ERREZITALDIA:**  
PATXI ANDIÓN, IPARRAGIRRERI ABESTUZ  
CANTA A IPARRAGIRRE  
"Iparragirre Saria" ekitaldiaren barruan

**Abeslari bakarlaría / Solista:** Patxi Andión  
**Lekua / Lugar:** San Martin de Tours eliza (Urretxu)  
**Sarrera librea / Entrada libre**



**Antolatzailea:** Zumarragako Musika Banda

**Laguntzailea:** Zumarragako Udala

20

IGANDEA  
domingo

13:00 **ZUMARRAGAKO MUSIKA BANDAREN KONTZERTUA**  
UROLA K. ELKARTEAREN ERESERKIAREN GRABAKETA GOIARGI  
ETA ANTXIÑAKO AMA TXISTULARI TALDEAREN PARTAIDETZAREKIN.

Musika: Lander Zurdo

Hitzak: Andoni Salamero

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

**Antolatzailea:** HTK FILM, S.L. (HIRUTEK)

**Laguntzailea:** Zumarragako Udala

### ZUZENEAN

*Emisión en directo desde la Royal Opera House de Londres*

20:15 **BORÍS GODUNOV**

*Bryn Terfel protagoniza una nueva producción de la obra maestra de Modest Musorgsky.  
Ópera en cuatro actos, cantada en ruso.*

**Iraupena / Duración:** 180' (atsedenaldi bat / un descanso)

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

**SARRERA / ENTRADA:**

**Aldez aurretik / Anticipada:** 10 euro; **egun berean / el mismo día:** 12 euro  
**Salmenta lehiatilan / Venta en taquilla**



21

ASTELEHENA  
lunes



**Antolatzailea:** Urretxuko Baserritarren Batzordea

**Laguntzailea:** Urretxuko Udala

# 1

## FERIA ETA BASERRITARREN TOPAGUNEA

- **Fruta-arbolen zozketa / Sorteo de árboles frutales**

Bertarutzen direnen artean fruta-arbolen zozketa egingo da.

- **Bertako produktuez osatutako saski baten zozketa emakume baserritarren artean**

*Sorteo de una cesta entre las mujeres baserritarras que participen en la feria*

- **Urretxu eta Zumarragako idi gazteen erakusketa**

*Exposición de bueyes jóvenes de Urretxu y Zumarraga*

Jabeak: Egoitz Armaolea, Iker Zubillaga, Igeldo, Benta-Oste, Fernando Salegi eta Olarrea (Isidro Jatetxea)



**Azokaren hasiera ordua / Inicio de la feria:** 15:00

**Fruta-arbolen zozketa / Sorteo de árboles frutales:** 17:00

**Lekua / Lugar:** Gernikako Arbola plaza (Urretxu)

## IDI-PROBA / ARRASTRE DE PIEDRA

- Ipeñarrieta

- Patxi Aranberri

**Ordua / Hora:** 18:00

**Lekua / Lugar:** Urretxuko probalekua (Barrenkale)

# XXXVII. ZUHAITZ EGUNA

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

**Elkargunea / Lugar de concentración:**

11:00 Antio / La Antigua

**Landaketa-gunea / Lugar de plantación:**

Antio ingurua / Zona de Antigua

Hainbat zuhaitz mota landatuko dira.

*Se plantarán diversas especies.*

**Partaideak / Participarán:**

2015. urtean jaiotako haurrak eta LHko 4. eta 5. mailako ikasleak.

*Bebés nacidos en el 2015 y alumnos/as de 4º y 5º de primaria.*

**Oharra:** autobus zerbitzua doan. Irteera: 10:30 Elizkale

**Nota:** servicio de autobús gratuito. Salida: 10:30 Elizkale



# 12

LARUNBATA  
sábado

# EMAKUMEEN NAZIOARTEKO EGUNA: EKINTZAK

## Día internacional de la mujer: actividades

**Antolatzailea:** Mairi Emakume Elkarte

**7**  
ASTELEHENA  
lunes

**16:00** **HITZALDIA / CONFERENCIA: "ALZHEIMER"**  
**Hizlaria / Ponente:** Gurutz Linazasoro doktorea  
**Hizkuntza / Idioma:** gaztelania / castellano  
**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

**9**  
ASTEAZKENA

**KULTUR IRTEERA / SALIDA CULTURAL:**  
DONOSTIA – TABAKALERA

**10**  
OSTEGUNA  
jueves

**17:30** **ANTZERKIA / TEATRO: "EL AMBULATORIO Y CARMELO"**  
**Taldea / Grupo:** IRRRI MAKILA  
**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)  
**Sarrera doan / Entrada gratuita**

**11**  
OSTIRALA  
viernes

**17:00** **MAIRI ELKARTEAREN 25. URTEURREN OSPAKIZUNA**  
**CELEBRACIÓN DEL 25 ANIVERSARIO DE LA ASOCIACIÓN MAIRI**  
**Lekua / Lugar:** Mairi elkarte (Urretxu)

**8**  
ASTEARTEA  
martes

### EMAKUMEEN NAZIOARTEKO EGUNA DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER

Egunean zehar ekintza ezberdinak egingo dira.  
Se realizarán diversas actividades durante el día.

**Antolatzailea:** UROLA Garaiko Koordinadora Feminista

**19:00** **KONTZENTRAZIOA / CONCENTRACIÓN**  
**Lekua / Lugar:** Areizaga-Kalebarren plaza (Urretxu-Zumarraga)

## MARTXOAN, BERTSOA!

**Antolatzailea:** Zumarraga-Urretxuko Bertso Eskola  
**Babesleak:** Zumarraga eta Urretxuko udalak

### TALDEKAKO BERTSOLARI TXAPELKETA

#### KANPORAKETAK:

- 4, ostirala: **23:00** Motz taberna (Urretxu)
- 11, ostirala: **23:00** Fox taberna (Urretxu)
- 12, larunbata: **23:00** Apatxe taberna (Urretxu)

#### FINALA:

- 18, ostirala: **23:00** Gazteleku (Urretxu)



#### Informazioa:

zubertsotan@gmail.com  
www.zubertsotan.net

5

LARUNBATA

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

**Helburu eta asmoa:** Artearen historian oinarrituz, emakumeari buruzko hausnarketa txiki eta pertsonaletik abiatuz, sorkuntza ariketa egitea eta, ahal den heinean, konpartitzea edota partekatzea.

**Begiralea:** Itziar Albisua

**Norentzat:** 10 – 14 urte bitarteko gazteentzat

**Ordutegia:** 16:30 - 18:30

**Doan**

**Leku mugatua**

**Lekua:** Antio - La Antigua Interpretazio zentroa (Zumarraga)

**Izen-ematea:** 943 72 35 10 - [kulturetxea@zumarraga.eus](mailto:kulturetxea@zumarraga.eus)

## HAURRENTZAKO TAILERRA

Taller infantil

### ANTIO – LA ANTIGUA INTERPRETAZIO ZENTROA

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

**GOMA EVA**

**Begiralea / Monitora:** Maika Uli

**Norentzat:** 5 - 10 urte bitarteko neska/mutilentzat

**Dirigido a:** niños/as de 5 a 10 años

**Ordutegia / Horario:** 16:30 - 18:30

**Kuota:** 3 euro

**Lekua / Lugar:** Antio - La Antigua Interpretazio zentroa (Zumarraga)

**Izen-ematea / Inscripciones:**

Martxoaren 3tik 9ra / Del 3 al 9 de marzo

astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 09:30 - 13:30 / 15:00 - 21:00

larunbatak / sábados: 09:30 - 13:30

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

**Leku mugatua / Plazas limitadas**

**Informazioa:**

Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

943 72 35 10 - [kulturetxea@zumarraga.eus](mailto:kulturetxea@zumarraga.eus)



12

LARUNBATA

sábado

10  
OSTEGUNA  
jueves

**Antolatzaileak:** Zumarraga eta Urretxuko udalak eta Zumarragako Osasun Zentroa

**18:30** "PREVENCIÓN DE CAÍDAS EN LAS PERSONAS MAYORES"

**Hizlariak / Ponentes:** profesionales del Centro de Salud de Zumarraga, Salud Pública y Técnicos de Deporte de los Polideportivos de Urretxu y Zumarraga.

**Hizkuntza / Idioma:** gaztelania / castellano

**Norentzat:** adineko pertsona, euren senide edota zaintzaileentzat

**Dirigido a:** personas mayores y sus familiares o cuidadores

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

## IKASTAROAK

Cursillos

### URRETXUKO ARTE EDERREN TAILERRA TALLER DE BELLAS ARTES DE URRETXU

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

#### MARRAZKETA IKASTAROA / CURSO DE DIBUJO

**Egunak / Días:** astearteak / martes

**Ordutegia / Horario:** 18:30 - 20:00

#### PINTURA IKASTAROA / CURSO DE PINTURA

**Egunak / Días:** astearteak / martes

**Ordutegia / Horario:** 20:00 - 21:30

**Irakaslea / Profesor:** Aitor Etxeberria (margolaria / pintor)

**Kuota:** hilean 15 euro / al mes

**Izen-ematea / Inscripciones:**

**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

**Leku mugatua / Plazas limitadas** (gutxienez 6 mínimo - gehienez 15 máximo)

#### AKUARELA IKASTAROA CURSILLO DE ACUARELA

**Koordinatzailea:** Josu Maroto

**Irakaslea / Profesora:** Noemi Gonzalez

**Eguna / Día:** 7, astelehena / lunes

**Ordutegia / Horario:** 18:00 - 20:30

**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



<http://pintaracuarela.blogspot.com.es>

**Izen-ematea / Inscripciones:**

**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

**Kuota:** 10 €

**Leku mugatua / Plazas limitadas**

**Antolatzailea:** Mairi Emakume Elkarte  
**Laguntzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak



### **JOSTEA / COSTURA**

- \* 3, 17, 31, ostegunak / *jueves*: 18:00 - 20:00
- \* 4, 18, ostiralak / *viernes*: 15:30 - 17:30

### **PATCHWORK**

- \* 4, 18, ostiralak / *viernes*: 10:00 - 12:00

**Begiralea / Monitora:** Mila Gujarro

### **BOLILLOAK**

- \* 1, 15, 22, 29, astearteak / *martes*: 10:00 - 12:00
- \* 3, 17, 31, ostegunak / *jueves*: 10:00 - 12:00

**Begiralea / Monitora:** Arantxa Sistiaga

#### **Informazioa:**

Mairi Emakume Elkarte: 943 53 35 89 - 685 777 070

## KZGUNEA

### **IKASTAROAK, MINTEGIAK / CURSOS, SEMINARIOS**

(Dohainik / *Gratis*)

- \* E-administrazioa
- \* Google Apps
- \* Oinarrizko interneta / *Internet básico*
- \* Irudia eta soinua / *Imagen y sonido*
- \* Sare sozialak / *Redes sociales*
- \* Software librea



### **IT TXARTELA AZTERKETA / EXAMEN TARJETA IT**

#### **Informazioa:**

#### **ZUMARRAGA**

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 - 13:30 / 16:00 - 20:00

Larunbatak / *sábados*: 09:30 - 13:30

943 02 36 93 - tutor.zumarraga@kzgunea.net - Zelai Arizti kultur etxea

#### **URRETXU**

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:00 - 13:00 / 17:00 - 20:00

943 02 36 83 - tutor.urretxu@kzgunea.net - Jauregi 21

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

## NERABEENTZAKO UDAL ZERBITZUA



Topagunea - Lagunberriak - Tailerrak - Ordenagailuak - Mahai jokoak

### GB AISIALDIA:

- 12-13, larunbat eta igandea: SUKALDARITZA TAILERRA
- 21, 22, 23, astelehen, astearte eta asteazkena: HORMA IRUDIA
- 29, asteartea: JABOIEN TAILERRA
- 30, asteazkena: HIRITARTASUN DIGITALA
- 31, osteguna: DARDO TXAPELKETA

### GB PARTAIDETZA ETA KOMUNITATEAN:

- 5-6, larunbat eta igandea: BERDINTASUN TAILERRA  
EMAKUMEAK XX. mendean
- 10, osteguna: SOLASALDIAK "GAZTEEN NAHIAK ETA PARTAIDETZA"

### - ASTE SANTUA: IREKIERA BEREZIA

Martxoaren 24tik 28ra itxita

#### Ordutegia:

- asteazkenak, ostegunak eta igandeak: 16:30 - 20:00
- ostiralak eta larunbatak: 16:30 - 21:00

#### Asteburutan adinen araberako txandak mantenduko dira:

12 - 14 urte, 18:30ak arte eta gero 15 - 17 urtekoak

**Adina:** 12 - 17 urte

**Lekua / Lugar:** Iparragirre plaza - Jauregi, 10 (Urretxu)

**Informazioa:** gaztebidean@gmail.com / 943 03 88 27

## GAZTE TXOKOA

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

### AISIALDIRA ZUZENDUTA DAGOEN GIZA HEZIKETARAKO ERREKURTSOA RECURSO SOCIOEDUCATIVO PARA OCUPAR EL TIEMPO LIBRE

Haur eta gaztetxoekin lan hezitzailea, ekintza hauen bitartez: eskulanak, jolasak, etxeko lanak, merendolak,...

*Trabajo educativo con niños/as, mediante actividades como: manualidades, juegos, deberes, merendolas,...*

#### Ordutegia / Horario:

astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 17:00 - 18:15 (6 - 8 urte / años)  
astelehenetik ostegunera / de lunes a jueves: 18:15 - 19:30 (9 - 11 urte / años)

**Adina / Edad:** 6 - 11 urte / años

**Lekua / Lugar:** Antonino Oraa, 3 (Zumarraga)

(Argixao futbol zelai parean / Frente al campo de fútbol Argixao)

**Informazioa:** 603 446 519



# 28

ASTELEHENA

lunes

**Antolatzaileak:** Zumarragako Udala eta Urretxu-Zumarraga Herri Kirol Elkarte

**16:30** Jolasak eta txokolatada  
*Juegos infantiles y chocolatada*

**18:00** Udalbatzarkideek Andre Mariari ikustaldia egingo diote Antioko elizan.  
*Las Autoridades Municipales, efectuarán visita a Santa María de Zumarraga, en el Santuario de la Antigua.*

**18:15** Aizkolarien erakustaldia  
Javier Aranberri (Elorriaga) eta Julen Aranberri,  
Xabier Zaldúa (Gurrutxazpi) eta  
Joxe Ugarteburu bikotearen aurka neurtuko dira.



Ondoren, erromeria Antxiñako Ama Txistulari Taldeak eta trikitilariak alaituta.  
*A continuación, romería amenizada por la Banda de Txistularis Antxiñako Ama y trikitilaris.*

**Lekua / Lugar:** Antioko zelaia (Zumarraga)  
*Campa de La Antigua*

## HAURRENTZAKO EKINTZAK

### Actividades para niños/as

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

**TAILERRAK eta PUZGARRIA:**

4 urtetik 12 urte artekoentzat / Niños/as entre 4 y 12 años

**TXIKI TXOKOA:**

2 urtetik 4 urte artekoentzat / Niños/as entre 2 y 4 años



**Ordutegia / Horario:** 11:00 – 13:00 / 16:30 – 18:30  
Martxoaren 29an, soilik arratsalde, 16:30 – 18:30

**Lekua / Lugar:** Garaialde lizeoa (Urretxu)

**Sarrera / Entrada:** 2,5 € (saio bakoitzeko, goiza edo arratsaldea)  
*(por sesión mañana o tarde)*  
4 € egun osoa / día completo

**Sarrera salmenta:** Lizeoan, martxoaren 29tik aurrera  
**Venta de entradas:** en el Liceo, a partir del 29 de marzo

29, 30,

31

eta apirilak

ASTEARTETIK

OSTIRALERA

martes a

viernes

20  
IGANDEA  
domingo

**Antolatzailea:** Eire taberna

**16:30** EIRE BANKOA XVII. XAKE TXAPELKETAREN FINALA  
FINAL DEL XVII TORNEO DE AJEDREZ EIRE BANKOA

**Lekua / Lugar:** Eire taberna (Urretxu)

## LEHIAKETAK Concursos

### ● **ESKOLARTEKO XXIX. BERTSOPAPER LEHIAKETA**

**Antolatzailea:** Zumarraga-Urretxuko Bertso Eskola

**Babesleak:** Zumarraga eta Urretxuko udalak

**Lanak aurkezteko epea:** 2016-03-04

**Lekuak:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)  
Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

### **IPARRAGIRRE SARIA 2015: BERTSOPAPERAK, NARRATIBA eta POESIA**

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

**19:00** SARI BANAKETA eta LIBURUEN AURKEZPEN  
ENTREGA DE PREMIOS y PRESENTACIÓN DE LIBROS

**Lekua / Lugar:** Urretxuko udaletxearen areto nagusia

**Gonbidatu berezia / Invitado especial:** Patxi Andión



4  
OSTIRALA  
viernes

### ● **URRETXU – ZUMARRAGA IKASTOLA 50. URTEURRENERAKO MARKA LEHIAKETA**

**Antolatzailea:** Urretxu – Zumarraga Ikastola

**Proposamenak aurkezteko epea eta informazioa:**

Proposamenak jasoko dira maiatzaren 30ean eta 31n, goizeko 8etatik arratsaldeko 5ak bitartean, Urretxu-Zumarraga Ikastolaren ondoko helbidean:  
Pagoeta auzoa, 4 / 20700 URRETXU (Gipuzkoa).

**Oinarriak eta argibideak:** [urretxu@ikastola.eus](mailto:urretxu@ikastola.eus) / 943 72 00 26



## DVD EMANALDIA / PROYECCIÓN EN DVD

## JAKE MATE ZINEARI

**Antolatzaileak:** ZUGA, Butak21 Zine Kluba eta  
Eire-Bankoa Xake Txapelketa

**22:00 LA PARTIDA DE AJEDREZ**  
**Zuzendaria / Director:** Yves Hanchar  
(1993, Francia, Suiza, Bélgica, 105')

**Sarrera doan / Entrada gratuita**  
**Lekua / Lugar:** Gazteleku (Urretxu)



## ZINE KLUBA

**Antolatzailea:** Butak21 Zine Kluba  
**Laguntzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

**22:15 PAULINA**  
**Zuzendaria / Director:** Santiago Mitre  
(2015, Argentina, 103')

**22:15 SICARIO**  
**Zuzendaria / Director:** Denis Villeneuve  
(2015, EEUU, 121')

**Sarrera / Entrada:** 4 euro  
**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

**BONOA:** 35 euro (10 filma)  
Zine komertzialetarako eta zine-klubeko saioretarako bono berberak balioko du.  
*Para el cine club y el cine comercial habrá un único bono.*

**Salmenta leihatilan / Venta en taquilla**

HITZALDIA  
Conferencia

**18:30 "AUTORIDAD Y DISCIPLINA EN LA VIDA FAMILIAR"**  
**Hizlaria / Ponente:** Garbiñe Arrizabalaga (técnico de Baikara)  
**Hizkuntza / Idioma:** gaztelania / castellano  
**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)  
**Sarrera doan / Entrada gratuita**

**2**  
ASTEAZKENA  
miércoles

**11**  
OSTIRALA  
viernes

**18**  
OSTIRALA  
viernes

**16**  
ASTEAZKENA  
miércoles

6

IGANDEA  
domingo

### GOIERRI GARAICO XIX. ESKOLARTEKO KROSA

**Antolatzailea:** Goierri Garaia Atletismo Taldea

**11:00** KROSA

**Lekua / Lugar:** Argixao estadioa (Zumarraga)

### ALDIRI KIROLDEGIAN ZUMBAJAIA

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

Giro dibertigarri eta atsegina. Sarrera irekia, aforoa bete arte.  
*Diversión para todos en un ambiente agradable. Entrada libre, hasta completar aforo.*

**18:00 – 20:00** ZUMBAJAIA  
Mugi gorputza erritmo bizian!

**Lekua / Lugar:** Aldiri kiroldegia (Urretxu)



6

IGANDEA  
domingo

### TXIRRINDULARITZA / CICLISMO

**Antolatzailea:** Goierri KE

“GOIERRI ITZULIA” SUB 23 LEHENDAKARI TXAPELKETA  
TXIRRINDULARI PROBA - AFIZIONATU MAILA

“Vuelta al Goierri” Prueba Ciclista Sub 23 Lehendakari Txapelketa – Categoría Aficionados

**15:30** IRTEERA Jose Mari Lasa plaza (Urretxu)  
HELMUGA Labeaga kalea (Urretxu)

12

LARUNBATA  
sábado

### OINEZ IBILTZEKO HERRI ZIRKUITOAK CIRCUITOS URBANOS PARA CAMINAR

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

**Laguntzaileak:** Gueske, Eusko Jaurlaritza eta Urretxu eta Zumarragako Aterpe eta Gure Txoko elkarteak



**Egunak / Días:** 2, 9, 16, asteazkenak / miércoles

**Ordua / Hora:** 11:00

**Topalekua / Punto de encuentro:** Areizaga - Kalebarren plaza

# SANTA BARBARA ATERPETXEAN EKINTZAK

12

LARUNBATA

25

OSTIRALA

26

LARUNBATA

sábado

27

IGANDEA

domingo

19:30 KONTZERTUA: KATEKEXIS taldea

17:00 GAILETA TAILERRA / TALLER DE GALLETAS  
**Begiralea / Monitor:** Manex Burón (sukaldaria)

17:00 IPUIN KONTALARIA / CUENTACUENTOS  
"INGURUNEA. ZU- BIODIBERTSITATEA"  
**Taldea / Grupo:** APIKA  
**Hizkuntza / Idioma:** euskara  
**Norentzat:** 5 urtetik aurrerako haurrentzat  
**Dirigido a:** niños/as a partir de 5 años  
**Iraupena / Duración:** 50 minutu

11:00 BARATZA LANDATU / CREA TU HUERTA  
**Begiralea / Monitora:** Arantxa Manzanos (lorenzaina)

**Doan / Gratuito**

**Lekua / Lugar:** Santa Barbara aterpetxea (Urretxu)



## MENDI MARTXA ETA IRTEERAK

Marcha y salidas montaÑeras

6

IGANDEA

domingo

### GIPUZKOA: TOLOSATIK BERASTEGIRAKO BIDEAN

Tolosa – UZTURRE (730 m) – BELABIETA (699 m) - Berastegi

**Izen-ematea / Incripciones:**

Ostadar Elkartearen egoitzan

En el local de la Asociación Ostadar

(Zelai Arizti kultur etxea – Zumarraga)

**Antolatzailea:** Ostadar Mendi Elkartea

13

IGANDEA

domingo

### ESKOLARTEKO XXIX. MENDI MARTXA XXIX MARCHA DE MONTAÑA INTERESCOLAR

**Antolatzailea:** Goierri Mendi Elkartea

**Laguntzailea:** Gipuzkoako Mendizale Federazioa

20

IGANDEA

domingo

### ARALAR - MALLOAK

Amezketeta - ARTUBI (1263m) - BALERDI (1193m) - Betelu

**Izen-ematea / Incripciones:**

Goierri Elkartearen egoitzan

En el local de la Asociación Goierri

(Labeaga 12 - Urretxu)

**Antolatzailea:** Goierri Mendi Elkartea



# MARTXOA

| ASTELEHENA             | ASTEARTEA                   | ASTEAZKENA                           | OSTEGUNA                  | OSTIRALA  | LARUNBATA  | IGANDEA   |
|------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|---------------------------|---|--|---|
|                        | <b>1</b>                    | <b>2</b>                             | <b>3</b>                  | <b>4</b>  | <b>5</b>   | <b>6</b>  |
|                        | Martxoko feria              | Ttipi Etapa DVD emanaldia Musika     |                           | Iparragirre saria Musika Antzerkia Bertsoak Liburu aurkezpena | Emakumea artean Musika   | Mendi irteera Kroza Trebezia lehiaketa Zumbajaia  |
| <b>7</b>               | <b>8</b>                    | <b>9</b>                             | <b>10</b>                 | <b>11</b>   | <b>12</b>  | <b>13</b>   |
| Hitzaldia              | Emakumeen Nazioarteko Eguna | Ttipi Etapa Irteera                  | Antzerkia Tailerra Musika | Mairi ospakizuna Zinea Bertsoak                               | Zuhaitz eguna Txirrindularitza Tailerra Bertsoak Jaialdia Musika | Trebezia lehiaketa Mendi martxa                   |
| <b>14</b>              | <b>15</b>                   | <b>16</b>                            | <b>17</b>                 | <b>18</b>   | <b>19</b>  | <b>20</b>   |
| Musika                 | Musika                      | Ttipi Etapa Hitzaldia Liburu lanketa | Hitzaldia                 | Zinea Bertsoak  |  | Mendi irteera Musika Xakea Haurrentzako antzerkia |
| <b>21</b>              | <b>22</b>                   | <b>23</b>                            | <b>24</b>                 | <b>25</b>   | <b>26</b>  | <b>27</b>   |
| Liburu lanketa Musika  | Liburutegia                 |                                      |                           | Santa Barbaran ekintzak                                       | Santa Barbaran ekintzak  | Santa Barbaran ekintzak                           |
| <b>28</b>              | <b>29</b>                   | <b>30</b>                            | <b>31</b>                 |   |  |   |
| Pazko bigarreneko jaia | Haurrentzako ekintzak       | Haurrentzako ekintzak                | Haurrentzako ekintzak     |   |  |   |



Urrretxu

Aizpurunea kultur etxea  
Tel.: 943 03 80 88  
Faxa 943 03 80 89  
kultura.ur@urretxu.eus  
www.urretxu.eus

Zelai Arizti kultur etxea  
Tel.: 943 72 35 10  
Faxa: 943 72 38 16  
kulturetxea@zumarraga.eus  
www.zelaiarizti.eus  
www.zumarraga.eus

